



Добро пожаловать!

Мы очень рады приветствовать вас. Чтобы почувствовать себя как дома, важно понимать иностранный язык в новой стране.

Welcome Grooves поможет вам выучить первые слова, предложения и обороты речи, а также познакомиться с немецкой культурой. Бесплатный базовый курс обучает языку через музыку. Учите язык с удовольствием.

Слушайте наши лекции и параллельно читайте перевод на ваш родной или какой-либо другой язык. Лекции в виде файлов MP3 и переводы в формате PDF можно скачать на сайте welcomegrooves.de

Немецкие порядки

В Баварии, на побережье Северного моря, в Саксонии или Вестфалии жители Германии говорят на самых различных диалектах. Не волнуйтесь – в наших лекциях вы услышите только литературный немецкий язык. Этот язык понимают по всей стране. Просто попробуйте сами.

В Германии важны чистота и порядок. Здесь все идет по плану: в многоквартирных домах принят график уборки, в школе имеется расписание, а мусор разделяется на бумагу, пластмассу и стекло. Даже личные встречи, как правило, планируются заранее. Пунктуальность и обязательность особенно важны при посещении официальных учреждений и врачей. Если вы не можете прийти в назначенное время, не забудьте заранее отменить встречу.

Совместное проживание

Люди в Германии живут в одиночку, в совместных квартирах или как семьи и пары в официальном или гражданском браке. Толерантность и равноправие играют важную роль. Женщины принимают независимые решения и ведут себя на работе и в общественной жизни не менее автономно, чем мужчины.

Установление контактов

В знак приветствия собеседнику подают правую руку. Друзья и приятели иногда чокают друг друга в щеку слева и справа или быстро обнимаются.

Договариваясь о встрече, можно, например, спросить: «Как насчет того, чтобы выпить чашку кофе?». Чай также популярен. Вечером принято встречаться «на кружку пива» в баре или пивной на свежем воздухе. Разумеется, там предлагаются и безалкогольные напитки. Клубы по интересам также являются излюбленным местом встречи. У многих групп имеется собственный стол для регулярных встреч. Здесь принято громкое и оживленное общение, прямое и открытое обсуждение даже менее приятных тем.

Друзья часто приглашают друг друга на ужин. Они готовят вместе либо идут в ресторан или кафе. Традиционные немецкие блюда, суши, сосиски с соусом карри или фалафель – вот любимая еда немцев!

Культурные различия

Большинство немцев интересуется культурой других стран. Немцы много путешествуют и охотно идут на контакт, если другая сторона проявляет инициативу. Несмотря на это, возможны случаи недопонимания. Например, при входе в частную квартиру или дом в Германии не принято снимать обувь, а неожиданным гостям не всегда предлагают угощения, если у хозяина ничего не приготовлено.

Чтобы лучше понять друг друга, всегда важно обсудить проблему. Попробуйте наладить контакт с вашими соседями, общайтесь с ними. Тогда и с изучением немецкого языка все получится!

Deutsch (Du-Form)	Русский (Обращение на "ты")
Willkommen in Deutschland	Добро пожаловать в Германию
Guten Morgen!	Доброе утро!
Guten Tag!	Добрый день!
Guten Abend!	Добрый вечер!
Hallo, wie geht es dir?	Привет, как дела?
Danke, es geht mir gut! Und dir?	Спасибо, хорошо! А у тебя?
Wie heißt du?	Как тебя зовут?
Wie ist dein Name?	Как твоё имя?
Ich heiße Karim/Abeba.	Меня зовут Карим/Абеба.
Mein Name ist Sara/Amadou.	Моё имя Сара/Амадоу.
Das ist ein schöner Name.	Это красивое имя.
Danke, du bist sehr nett.	Спасибо, очень мило с твоей стороны.
Danke, du bist sehr freundlich.	Спасибо, ты очень приветлив.
Schön, dich kennenzulernen.	Очень рад/рада с тобой познакомиться.
Ich bin Bastian.	Я Бастиан.
Das ist ein lustiger Name.	Это забавное имя.
Kennst du einen Bastian?	Ты знаешь кого-нибудь, кого зовут Бастиан?
Ja. Nein. Ja oder nein?	Да. Нет. Да или нет?
Ich kenne den Fußballspieler.	Я знаю этого футболиста.
Er ist berühmt.	Он знаменит.
Alles klar! OK.	Всё понятно! Ок.
Möchtest du Fußball spielen?	Ты хочешь поиграть в футбол?
Möchtest du schwimmen?	Ты хочешь поплавать?
Möchtest du spazieren gehen?	Ты хочешь пойти гулять?
Willst du Fahrrad fahren?	Ты хочешь покататься на велосипеде?

Ich gehe zum Krafttraining.	Я иду на силовую тренировку.
Kommst du mit?	Ты пойдёшь со мной?
Wollen wir Ball spielen?	Давай поиграем в мяч?
wir beide/du und ich	мы оба/ ты и я
Ich möchte lesen.	Я бы хотел/хотела почитать.
Ich möchte malen.	Я бы хотел/хотела порисовать.
Ich möchte lieber fernsehen.	Я бы хотел/хотела посмотреть телевизор.
Ich habe keine Lust.	У меня нет желания.
Ich bin müde.	Я устал/устала.
Ich möchte mich ausruhen.	Я хотел/хотела бы отдохнуть.
Gute Nacht, schlaf gut!	Спокойной ночи, приятных снов (дословно: спи хорошо)!
Bis morgen!	До завтра!
Ich freue mich, dass du da bist.	Я рад/рада тому, что ты здесь.

Grundsätzlich gilt:	Основные правила:
Du-Form Du sagt man zu Kindern und zu Erwachsenen, die man gut kennt. → Lektionen 1, 2 und 3	Обращение на "ты" "Ты" говорят детям или хорошо знакомым взрослым. См. Уроки 1, 2 и 3.
Sie-Form/Höflichkeitsform Sie sagt man in Behörden, auf Ämtern und zu Fremden. → Lektionen 5 und 6	Обращение на "Вы"/ Вежливая форма На "Вы" обращаются в органах власти, в официальных службах или к незнакомцам. См. Уроки 5 и 6.

Übersetzung/Translation:

Tatiana Glazina - www.aufrussisch.de

Olga Dmitrieva - www.textorus.de

@2015 Brandecker Media & Friends

Responsible: Eva Brandecker, Hoffeldstr. 33, 40235 Düsseldorf, Germany - www.brandecker.com

Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0)

Deutsch (Du-Form)	Русский (обращение на "ты")
Woher kommst du?	Ты откуда?
Hallo, woher kommst du?	Привет, ты откуда?
Ich komme aus Syrien/Serbien/ Afghanistan/Eritrea ...	Я из Сирии/Сербии/Афганистана/Эритерии
Bist du alleine in Deutschland?	Ты один/одна в Германии?
Oder mit einem Freund?	Или с другом?
Oder mit einer Freundin?	Или с подругой?
Ja, ich bin alleine hier.	Да, я здесь один/одна.
Nein, ich bin mit meiner Familie hier.	Нет, я здесь со своей семьёй.
Ich habe eine Tochter.	У меня есть дочь.
Ich habe einen Sohn.	У меня есть сын.
Ich habe zwei Töchter/ zwei Söhne/vier Kinder.	У меня две дочери/ два сына/ четверо детей.
Mein Vater ist hier in Deutschland.	Мой отец здесь, в Германии.
Meine Mutter ist hier.	Моя мать здесь.
Das ist meine Schwester.	Это моя сестра.
Das ist mein Bruder.	Это мой брат.
Bist du verheiratet?	Ты женат/замужем?
Ja, meine Frau heißt Dunja.	Да, мою жену зовут Дуня.
Sie ist noch zu Hause.	Она ещё дома.
Mein Mann heißt Omar.	Моего мужа зовут Омар.
Er ist noch zu Hause.	Он ещё дома.
Nein, ich bin ledig.	Нет, я холост/не замужем.
Wie alt bist du?	Сколько тебе лет?
Ich bin achtundzwanzig (28) Jahre alt.	Мне двадцать восемь (28) лет.

Was bist du von Beruf?	Кто ты по профессии?
Ich bin Ingenieur/Maurer ...	Я инженер/каменщик...
Ich bin Lehrerin/Verkäuferin ...	Я учительница/продавец...
Ich bin Student/Studentin.	Я студент/студентка
Ich habe Medizin/Chemie/ Literatur ... studiert.	Я изучал/изучала медицину/химию/литературу в университете.
Ich bin noch in der Ausbildung.	Я ещё получаю профессиональное образование.
Ich möchte heute telefonieren.	Я бы хотел/хотела сегодня позвонить по телефону.
mit meiner Oma (Großmutter) mit meinem Opa (Großvater)	своей бабушке своему дедушке
mit meinen Eltern	своим родителям
Ich freue mich darauf.	Я этому рад/рада.
Ich spreche mit meiner Familie.	Я разговариваю со своей семьёй.
Am Telefon oder übers Internet?	По телефону или по интернету?
Ist hier ein Computer?	Здесь есть компьютер?
Wo gibt es kostenloses WLAN (Internet)?	Где есть бесплатное подключение WLAN (к интернету).
Wie geht es deiner Familie?	Как дела у твоей семьи?
Danke, alles okay.	Спасибо, всё в порядке.
Viele Grüße!	Большой привет!
Brauchst du Hilfe?	Тебе нужна помощь?
Ja, kannst du mir helfen?	Да, ты можешь мне помочь?
Natürlich. Na klar.	Да, конечно.
Sag mir, was ich tun kann?	Скажи, что я могу сделать?
Ich helfe gerne.	Я с удовольствием помогу.
Wir können Freunde sein.	Мы можем быть друзьями.
Viel Glück! Bis bald.	Удачи! Пока.
Auf Wiedersehen.	До свидания.

Deutsch (Du-Form)	Русский (обращение на "ты")
Essen und Trinken	Еда и напитки
Hast du Hunger/Durst?	Ты хочешь есть/пить?
Ja, ich habe Hunger/Durst.	Да, я хочу есть/пить.
Frühstück, Mittagessen, Abendessen.	Завтрак, обед, ужин.
Bitte eine Scheibe Brot!	Пожалуйста, ломтик хлеба.
Bitte ein Brötchen!	Пожалуйста, одну булочку.
ein Glas Milch	стакан молока
eine Flasche Wasser	бутылка воды
ein Glas Wasser	стакан воды
Gibt es Tee? Gibt es Kaffee?	У Вас есть чай? У Вас есть кофе?
Da ist Marmelade, da ist Käse.	Вот мармелад, вот сыр.
Gibt es heißes Wasser für das Baby?	Есть горячая вода для младенца?
Gibt es einen Flaschenwärmer?	Есть подогреватель для бутылочек?
Hier ist etwas Gemüse.	Здесь есть немного овощей.
Hier sind Kartoffeln.	Вот картофель.
Ich esse gerne Salat.	Я люблю салат.
Nudeln und Reis	макароны и рис
Fleisch oder Fisch	мясо или рыба
Ist das halāl/koscher?	Это кошерная еда/ халяль (примечание: дозволенные поступки в шариате)?
Bitte nur etwas Obst.	Пожалуйста, только немного фруктов.
Möchtest du etwas essen?	Ты хочешь что-нибудь съесть?
Möchtest du etwas trinken?	Ты хочешь чего-нибудь выпить?
Ja, gerne. Vielen Dank!	Да, с удовольствием. Большое спасибо!
Ich möchte nichts essen.	Я не хочу есть.

Ich möchte nichts trinken.	Я не хочу пить.
Danke, ich bin satt!	Спасибо, я сыт!
Wo ist ein Tisch?	Где стол?
Dort ist ein Tisch frei.	Там есть свободный стол.
ein Teller – zwei (2) Teller der Teller	одна тарелка - две (2) тарелки - тарелка (с определённым артиклем der - ед.ч. мужского рода)
ein Glas – drei (3) Gläser das Glas	один стакан - три (3) стакана - стакан (с определённым артиклем das - ед.ч. среднего рода)
eine Tasse – vier (4) Tassen die Tasse	одна чашка - четыре (4) чашки - чашка (с определённым артиклем die - ед.ч. женского рода)
ein Topf – fünf (5) Töpfe der Topf	одна кастрюля - пять (5) кастрюль - кастрюля (с определённым артиклем der - ед.ч. мужского рода)
ein Messer – sechs (6) Messer das Messer	один нож - шесть (6) ножей - нож (с определённым артиклем das - ед.ч. среднего рода)
eine Gabel – sieben (7) Gabeln die Gabel	одна вилка - семь (7) вилок - вилка (с определённым артиклем die - ед.ч. женского рода)
ein Löffel – acht (8) Löffel der Löffel	одна ложка - восемь (8) ложек - ложка (с определённым артиклем der - ед.ч. мужского рода)
ein Stuhl – neun (9) Stühle der Stuhl	один стул - девять (9) стульев - стул (с определённым артиклем der - ед.ч. мужского рода)
ein Tisch – zehn (10) Tische der Tisch	один стол - десять (10) столов - стол (с определённым артиклем der - ед.ч. мужского рода)
Wir essen alle zusammen.	Мы едим все вместе.
Es schmeckt sehr lecker.	Очень вкусно.
Es schmeckt sehr gut.	Очень вкусно.
Es schmeckt mir nicht.	Мне это не нравится (не по вкусу).
Es tut mir leid.	Мне жаль.
Ich esse kein Schweinefleisch.	Я не ем свинину.
Ich bin Vegetarier/Vegetarierin.	Я вегетарианец/вегетарианка.
Bitte sehr. Guten Appetit.	Пожалуйста. Приятного аппетита.

Deutsch		Русский
Zahlen		Числа
1–10		
1	eins	один
2	zwei	два
3	drei	три
4	vier	четыре
5	fünf	пять
6	sechs	шесть
7	sieben	семь
8	acht	восемь
9	neun	девять
10	zehn	десять
11–20		
11	elf	одиннадцать
12	zwölf	двенадцать
13	dreizehn	тринадцать
14	vierzehn	четырнадцать
15	fünfzehn	пятнадцать
16	sechzehn	шестнадцать
17	siebzehn	семнадцать
18	achtzehn	восемнадцать
19	neunzehn	девятнадцать
20	zwanzig	двадцать
21–30		
21	ein und zwanzig	двадцать один
22	zwei und zwanzig	двадцать два
23	drei und zwanzig	двадцать три
24	vier und zwanzig	двадцать четыре
25	fünf und zwanzig	двадцать пять
26	sechs und zwanzig	двадцать шесть
27	sieben und zwanzig	двадцать семь
28	acht und zwanzig	двадцать восемь
29	neun und zwanzig	двадцать девять
30	dreißig	тридцать
10–100		
10	zehn	десять
20	zwanzig	двадцать
30	dreißig	тридцать
40	vierzig	сорок
50	fünfzig	пятьдесят
60	sechzig	шестьдесят
70	siebzig	семьдесят
80	achtzig	восемьдесят
90	neunzig	девяносто
100	hundert	сто
neunzehnhunderteinundachtzig (1981)		тысяча девятьсот восемьдесят один (1981)

Deutsch (Sie/Du-Form)	Русский (обращение на "Вы" или на "ты")
Badezimmer und Notfall	Ванная комната и экстренный случай
Entschuldigung, wo ist der Waschraum?	Простите, где комната для умывания?
Wo kann man sich waschen?	Где можно помыться?
Dort geradeaus!	В эту сторону прямо!
Hier ist die Toilette.	Здесь туалет.
rechts für Frauen/links für Männer	справа для женщин, слева для мужчин
Haben Sie ein Handtuch für mich?	У Вас есть для меня полотенце?
Hast du ein Handtuch für mich?	У тебя есть для меня полотенце?
Hier ist ein Handtuch.	Вот полотенце.
Hier ist ein Waschlappen.	Вот мочалка.
Das Wasser ist (zu) heiß.	Вода (слишком) горячая.
Das Wasser ist (sehr) kalt.	Вода (слишком) холодная.
Was ist das?	Что это?
Wie heißt das auf Deutsch?	Как это называется по-немецки?
Das ist Seife/Duschgel.	Это мыло/гель для душа.
Hier ist Shampoo für die Haare.	Вот шампунь для волос.
Ich brauche Toilettenpapier.	Мне нужна туалетная бумага.
Gibt es einen Föhn?	Здесь есть фен?
Wo ist eine Steckdose?	Где розетка?
Sie haben schöne Haare.	У Вас красивые волосы.
Du hast schöne Haare.	У тебя красивые волосы.
Danke für das Kompliment.	Спасибо за комплимент.
Ich muss zum Friseur.	Мне нужно постричься (дословно: сходить к парикмахеру).
Und ich muss mich rasieren.	Мне нужно побриться.
Ja, das stimmt. :)	Да, верно. :)

Oh, ich habe mich verletzt.	О, я поранился.
Können Sie mir helfen?	Вы можете мне помочь?
Ich bin krank.	Я болен.
Ich brauche einen Arzt.	Мне нужно к врачу.
Wir brauchen einen Arzt, schnell!	Нам нужен врач, скорее!
Wo ist das Krankenhaus?	Где больница?
Können Sie mich (uns) fahren?	Вы можете меня (нас) довезти?
Kannst du mich (uns) fahren?	Ты можешь меня (нас) довезти?
Wo ist eine Apotheke?	Где аптека?
Ich habe (Kopf)schmerzen.	У меня болит (голова). (Дословно: У меня (головные) боли).
Meine Tochter hat Bauchschmerzen.	У моей дочери болит живот. (Дословно: У неё боли в животе).
Mein Sohn ist krank.	Мой сын болен.
Er hat Zahnschmerzen.	У него болит зуб. (дословно: У него зубные боли).
Aua, es tut weh! Mir ist schlecht!	Ой, как больно! Мне плохо!
Ich habe Fieber.	У меня жар.
Wo tut es weh?	Где болит?
Hier und da!	Здесь и здесь.
am Bein, am Fuß, am Arm	нога, ступня, рука
am Rücken, am Bauch	спина, живот
am Hals, am Kopf	горло, голова
Es geht mir besser.	Мне лучше.
Danke für Ihre Hilfe, Frau Doktor	Спасибо за Вашу помощь, госпожа доктор.
Danke für Ihre Hilfe, Herr Doktor.	Спасибо за Вашу помощь, господин доктор.
Gern geschehen.	Пожалуйста.
Gute Besserung! Alles wird gut.	Скорого выздоровления! Всё будет хорошо.

Deutsch (Sie/Du-Form)	Немецкий (обращение на "Вы"/ на "ты")
Ins Gespräch kommen	Начать разговор
Ich habe eine Frage.	У меня вопрос.
Verzeihung ...	Простите...
Ich möchte gerne Deutsch lernen.	Я бы хотел выучить немецкий.
Können Sie mit mir Deutsch sprechen?	Вы могли бы разговаривать со мной по-немецки?
Kannst du mit mir Deutsch sprechen?	Ты мог бы разговаривать со мной по-немецки?
Ich möchte es gerne üben.	Я бы хотел поупражняться.
Sehr gerne!	С удовольствием!
Können Sie mir ein paar Wörter beibringen?	Вы могли бы научить меня несколькими словами?
Kannst du mir ein paar Wörter beibringen?	Ты мог бы научить меня несколькими словами?
Natürlich, klar!	Да, конечно!
Mein Deutsch ist noch sehr schlecht.	Я ещё очень плохо говорю по-немецки. (Дословно: Мой немецкий ещё очень плох)
Die Aussprache ist nicht einfach!	Произношение не простое!
Die Grammatik ist sehr schwierig.	Грамматика очень сложная.
Welche Sprache sprechen Sie ?	На каком языке Вы говорите?
Welche Sprache sprichst du ?	На каком языке ты говоришь?
Ich spreche etwas Englisch/ ein bisschen Französisch.	Я немного говорю по-английски/ по-французски.
Ich freue mich, Sie kennenzulernen.	Очень рад/рада с Вами познакомиться.
Ich freue mich, dich kennenzulernen.	Очень рад/рада с тобой познакомиться.
Wollen wir joggen gehen?	Давай вместе пробежимся?
Wollen wir Karten spielen?	Давай поиграем в карты?
Wollen wir Schach spielen?	Давай поиграем в шахматы?
Spielen Sie ein Instrument?	Вы играете на каком-либо инструменте?
Spielst du ein Instrument?	Ты играешь на каком-либо инструменте?

Ja, ich spiele Gitarre/Flöte/Trommel ...	Да, я играю на гитаре/флейте/ барабанах...
Nein, aber ich singe gerne.	Нет, но я очень люблю петь.
Kann ich Ihnen helfen?	Я могу Вам помочь?
Kann ich dir etwas helfen?	Я могу тебе чем-нибудь помочь?
Kann ich kochen (einkaufen/tragen) helfen?	Я могу помочь приготовить еду (сделать покупки/донести)?
Danke. Ich sage Bescheid.	Спасибо. Я обращусь к тебе.
Wo wohnen Sie ?	Где Вы живёте?
Wo wohnst du ?	Где ты живёшь?
Ich wohne in der Bachstraße 12 (zwölf).	Я живу на улице Bachstraße 12 (двенадцать).
Meine Adresse ist Schillerplatz 5 (fünf).	Мой адрес Schillerplatz 5 (пять).
Würden Sie mir die Stadt zeigen?	Вы могли бы показать мне город?
Würdest du mir die Stadt zeigen?	Ты мог бы показать мне город?
In Ordnung. Gerne.	Хорошо. С удовольствием.
Wir treffen uns am Samstag.	Мы встречаемся в субботу
 Um fünf Uhr am Nachmittag.	В пять вечера.
 Um Viertel vor neun.	Без четверти девять.
 Um Viertel nach zehn.	В десять пятнадцать.
 halb vier/fünfzehn Uhr dreißig	В полчетвёртого/ в пятнадцать тридцать.
Ich bin pünktlich.	Я точен/ Я приду вовремя.
Kann ich eine Stunde später kommen?	Можно мне опоздать на пятнадцать минут?
Kein Problem.	Не проблема.
Ich rufe an, wenn ich nicht kommen kann.	Я позвоню, если не смогу прийти.
Bis dann. Ich freue mich!	Пока. Я жду встречи/я уже радуюсь!
Ich auch. Tschüss. Bis Samstag!	Я тоже. Пока. До субботы.
Alles Gute!	Всего доброго!
Viel Spaß beim Deutsch lernen!	Желаю приятного изучения немецкого языка!